



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO E CIÊNCIA

Levantamento das Equivalências Estrangeiras Concedidas na Região Autónoma dos Açores

Ano de 2006

Divisão do Ensino Secundário e Profissional



Equivalências Estrangeiras Concedidas no Período Compreendido entre 1 de Janeiro e 30 de Outubro de 2006

(Artº 12º do Decreto-Lei nº 227/2005, de 28 de Dezembro)

Designação da Entidade	País de Origem	Total de Pedidos	Nº de Certificados Emitidos	Nº de Pedidos Indeferidos	Habilitações de Origem	Equivalências Concedidas	Requerimentos Apreciados ao Abrigo do Artº 10º
EBI/S de Santa Maria	Sem Movimento	0	0	0			
ES de Lagoa	Brasil	1	0	0	1º Grau (7ª Série)	7º ano	
	Bermuda	2	0	0	6th Grade	7º Ano	
		1	0	0	8th Grade	9º ano	
EBI Água de Pau	Sem Movimento	0	0				
EBI Lagoa	Sem Movimento	0	0	0			
EBS de Nordeste	Sem Movimento	0	0	0			
ES Antero de Quental	Brasil	5	3	0		c)	
					3ª Série Ens. Médio	11º ano (C.Ciênc. Tecn.)	
					Certificado 1º Grau	9º ano	
					6ª Série	6º ano	
					6ª Série	6º ano	
	EUA	1	1	0	12th Grade	12 ano	
	Canada	1	0	0	11th Grade	11º ano (Agrup. III)	
	Ucrânia	1	0	0	Curso Ens. Secund.	12º ano (C.Ciênc.Tecn.)	
	Moldávia	1	0	0	XI Classe	11º ano (C.C.S.Human.)	
Cabo Verde	1	0	0	Freq. 9º ano	8º ano		
ES Domingos Rebelo	Brasil	1	0	0	1º Grau (7ª Série)	8º ano	
	Brasil	3	0	0	2º Grau (2ª Série)	11º ano	
	Brasil	1	0	0	2º Grau (3ª Série)	12º ano	
	EUA	1	0	0	12th Grade	12º ano	
	Canadá	1	0	0	9th Grade	9º ano	
	Venezuela	1	0	0	11th Grade	11º ano	

Equivalências Estrangeiras Concedidas no Período Compreendido entre 1 de Janeiro e 30 de Outubro de 2006

(Artº 12º do Decreto-Lei nº 227/2005, de 28 de Dezembro)

Designação da Entidade	País de Origem	Total de Pedidos	Nº de Certificados Emitidos	Nº de Pedidos Indeferidos	Habilitações de Origem	Equivalências Concedidas	Requerimentos Apreciados ao Abrigo do Artº 10º
ES das Laranjeiras	Canadá	1	1	0	6º ano	6º ano	
	Angola	1	1	0	9º ano	9º ano	
EBI Canto da Maia	Cabo Verde	1	1	0	4º ano	4º ano	
	Bermuda	1	1	0	3th Grade	3º ano	
	EUA	1	1	0	3th Grade	3º ano	
	Brasil	1	1	0	1º Grau (4ª Série)	4º ano	
	Brasil	1	1	0	1º Grau (7ª Série)	6º ano	
EBI Roberto Ivens	Ucrânia	1	0	0	5º ano	5º ano	
EBI de Arrifes	Canadá	1	0	0	6th Grade	6º ano a)	
EBI de Capelas	Canadá	1	1	0	7th Grade	7º ano	
EBI de Ginetes	Sem Movimento						
EB/S da Povoação	Canada	1	1	0	7th Grade	7º ano	
	Bermudas	2	0	2		b)	
ES Ribeira Grande	Brasil	1	1	0	2º Grau (3ª Série)	12º ano	
EBI da Maia	Sem Movimento	0	0	0			
EBI de Rabo de Peixe	Sem Movimento	0	0	0			
EBI da Ribeira Grande	Sem Movimento	0	0	0			
EB/S Vila Franca do Campo	EUA	2	0	0	5th Grade	5º ano	
					7th Grade	7º ano	
	Brasil	1	1	0	8ª Série	9º ano	

Equivalências Estrangeiras Concedidas no Período Compreendido entre 1 de Janeiro e 30 de Outubro de 2006

(Artº 12º do Decreto-Lei nº 227/2005, de 28 de Dezembro)

Designação da Entidade	País de Origem	Total de Pedidos	Nº de Certificados Emitidos	Nº de Pedidos Indeferidos	Habilitações de Origem	Equivalências Concedidas	Requerimentos Apreciados ao Abrigo do Artº 10º
ES Jerónimo Emiliano de Andrade	Cabo Verde	1	1	0	7º Ano	7º Ano	
		1	1	0	8º Ano	8º Ano	
		1	1	0	9º Ano	9º Ano	
	Canadá	1	1	0	2º ano Sec. School	8º Ano	
	Guiné	1	1	0	8ª Classe	8º Ano	
EBI/S Tomás de Borba	Sem Movimento	0	0	0			
EBI Angra do Heroísmo	EUA	1	0	0	5th Grade	5º ano	
EBI Praia da Vitória	Brasil	1	0	0	1º Grau (3ª Série)	3º Ano	
	Canadá	1	0	0	6th Grade	6º Ano	
		1	0	0	7th Grade	7º Ano	
	EUA	1	0	0	1th Grade	1º Ano	
		1	0	0	3th Grade	3º Ano	
		1	0	0	6th Grade	6º Ano	
	Ucrânia	1	0	0	2ª Classe	2º ano	
ES Vitorino Nemésio *	Brasil	2	0	0	7ª Série	Bloco III (E.R.Mediatiz.)	
					7ª Série	7º ano	
	Canadá	1	0	0	High School	12º ano	
	EUA	3	0	0	6th Grade	6º Ano	
					7th Grade	7º Ano	
				9th Grade	9º Ano		
EBI dos Biscoitos	Sem Movimento	0	0	0			
EB/S da Graciosa	Brasil	1	1	0	2º Grau (3ª Série)	11º ano	
EB/S da Calheta	Sem Movimento	0	0	0			
EBI Vila do Topo	Sem Movimento	0	0	0			

Equivalências Estrangeiras Concedidas no Período Compreendido entre 1 de Janeiro e 30 de Outubro de 2006

(Artº 12º do Decreto-Lei nº 227/2005, de 28 de Dezembro)

Designação da Entidade	País de Origem	Total de Pedidos	Nº de Certificados Emitidos	Nº de Pedidos Indeferidos	Habilitações de Origem	Equivalências Concedidas	Requerimentos Apreciados ao Abrigo do Artº 10º
EB/S de Velas	EUA	1	1	0	11th Grade	11º ano	
	Cabo Verde	1	1	0	Freq. 3ºC.Ens.Básico	9º ano	
		1	1	0	11º ano (1º ano do 3º Ciclo do Ens. Secund.	11º ano	
	Brasil	1	1	0	1º Grau (2ª Série)	2º ano	
		1	1	0	Período Intermédio do 1º Ciclo de Formação	2º ano	
		1	1	0	1º Grau (5ª Série)	5º ano	
		1	1	0	2º Grau (3ª Série + exame de vestibular)	12º ano	
	Canadá	1	1	0	8th Grade	8º ano	
EB/S das Lajes do Pico	Sem Movimento						
EB/S da Madalena do Pico	Cabo Verde	1	0	0	3º ano	3º ano	
	Cabo Verde	1	0	0	4º ano	4º ano	
	Cabo Verde	1	0	0	7º ano	7º ano	
	Brasil	1	0	0	1º Grau (4ª Série)	4º ano	
EB/S S. Roque do Pico	Canadá	1	0	0	2th Grade	2º ano	
	Ucrânia	1	0	0	4ª Classe	4º ano	
	Cabo Verde	1	0	1	Ensino Secundário	Proc. Inconclusivo c)	

Equivalências Estrangeiras Concedidas no Período Compreendido entre 1 de Janeiro e 30 de Outubro de 2006

(Artº 12º do Decreto-Lei nº 227/2005, de 28 de Dezembro)

Designação da Entidade	País de Origem	Total de Pedidos	Nº de Certificados Emitidos	Nº de Pedidos Indeferidos	Habilitações de Origem	Equivalências Concedidas	Requerimentos Apreciados ao Abrigo do Artº 10º
ES Manuel de Arriaga	Brasil	1	0	0	1º Grau (6ª Série)	6º ano	
	Brasil	1	0	0	2º Grau (3ª Série)	12º ano	
	Brasil	1	0	0	1º Grau (8ª Série)	9º ano d)	
	Cabo Verde	2	0	0	6º ano	6º ano d)	
	Alemanha	1	0	0	6ª Klasse	6º ano d)	
	Alemanha	1	0	0	7ª Klasse	7º ano d)	
EBI da Horta	Sem Movimento	0	0	0			
EB/S das Flores	Sem Movimento	0	0	0			
EBI Mouzinho da Silveira	Sem Movimento	0	0	0			
DRE	Cabo Verde	1	1	0	1º Ano	1º ano	
	Bermudas	1	1	0	3º	3º ano	
	USA	1	1	0	2th Grade	2º ano	
		1	1	0	5th Grade	5º ano	
		1	1	0	GED Inc.	9º ano	
		10	10	0	High School	12º Ano	
DRE	Brasil	2	2	0	2º Grau (3ª Série)	11º ano	
	Brasil	3	3	0	2º Grau (3ª Série)	12º ano	
	Brasil	2	2	0	2º Grau + Vestibular	12º Ano	
	Brasil	1	1	0	2º Grau Téc. Contab.	12º Ano	
	França	1	1	0	BAC	12º Ano	
	Canadá	2	2	0	High School	12º Ano	

Observações:

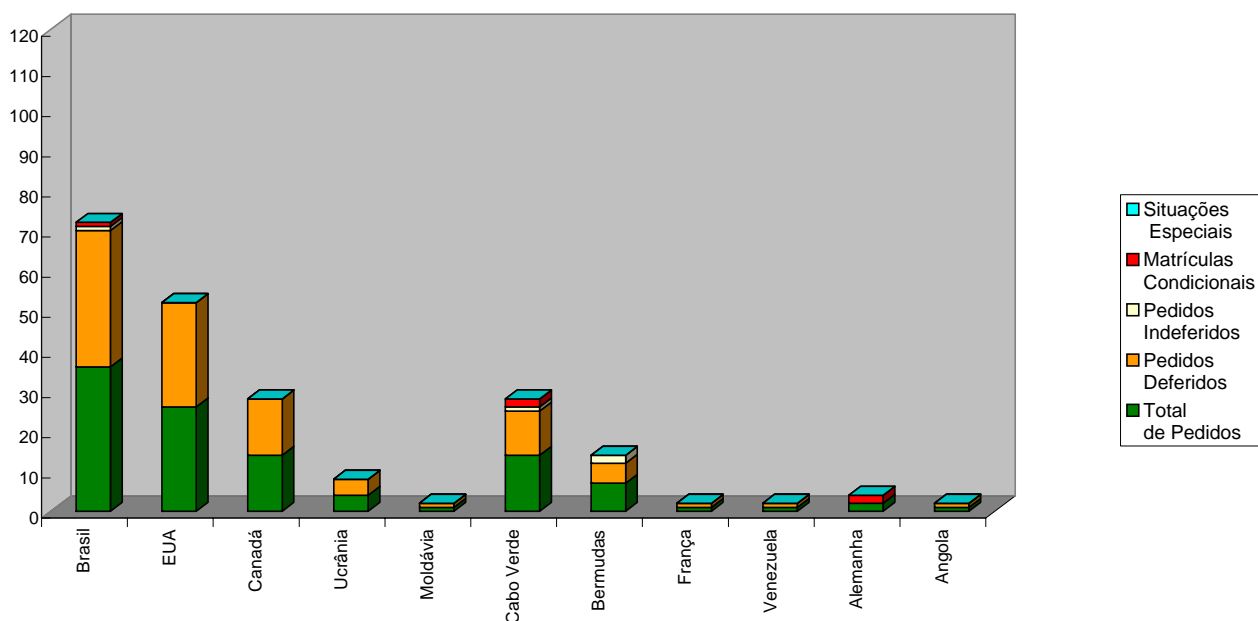
- a) A aluna foi Integrada numa turma Pograma Integrar Oportunidade
- b) Por falta de elementos não foram concedidas as equivalências
- c) Os alunos desistiram das equivalências
- d) Matrícula condicional

* Angola - 1 pedido e foi concedida equivalência ao 8º ano (Após intervenção da Direcção Regional das Comunidades veio a comprovar-se que se tratava de documento falso)

Decreto-Lei nº 227/2005 de 28 de Dezembro

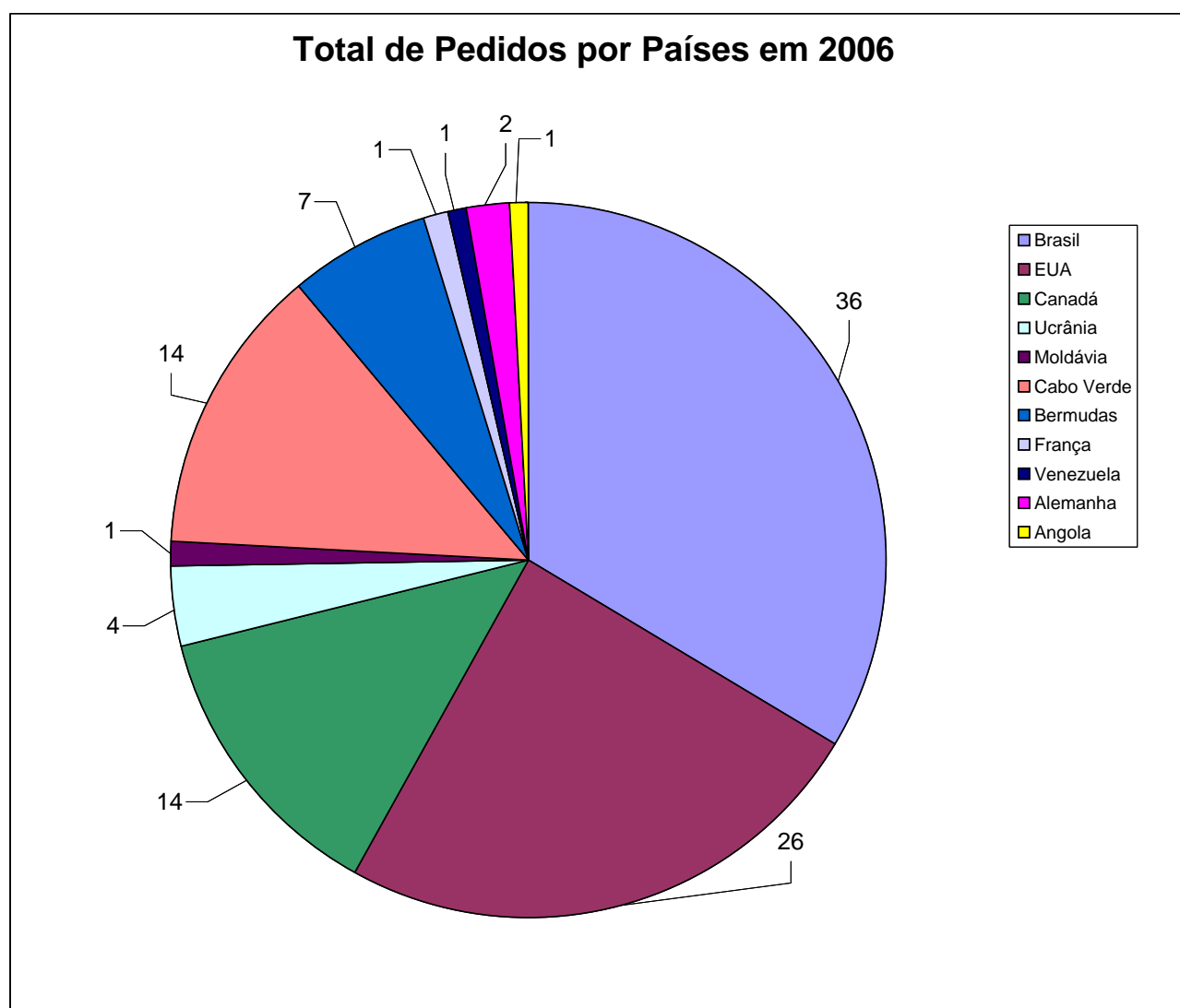
Países de Origem	Total de Pedidos	Pedidos Deferidos	Pedidos Indeferidos	Matrículas Condicionais	Situações Especiais
Brasil	36	34	1	1	0
EUA	26	26	0	0	0
Canadá	14	14	0	0	0
Ucrânia	4	4	0	0	0
Moldávia	1	1	0	0	0
Cabo Verde	14	11	1	2	0
Bermudas	7	5	2	0	0
França	1	1	0	0	0
Venezuela	1	1	0	0	0
Alemanha	2	0	0	2	0
Angola	1	1	0	0	0
Guiné	1	1	0	0	0
Totais	108	99	4	5	0

Concessão de Equivalências por Países de Origem em 2006



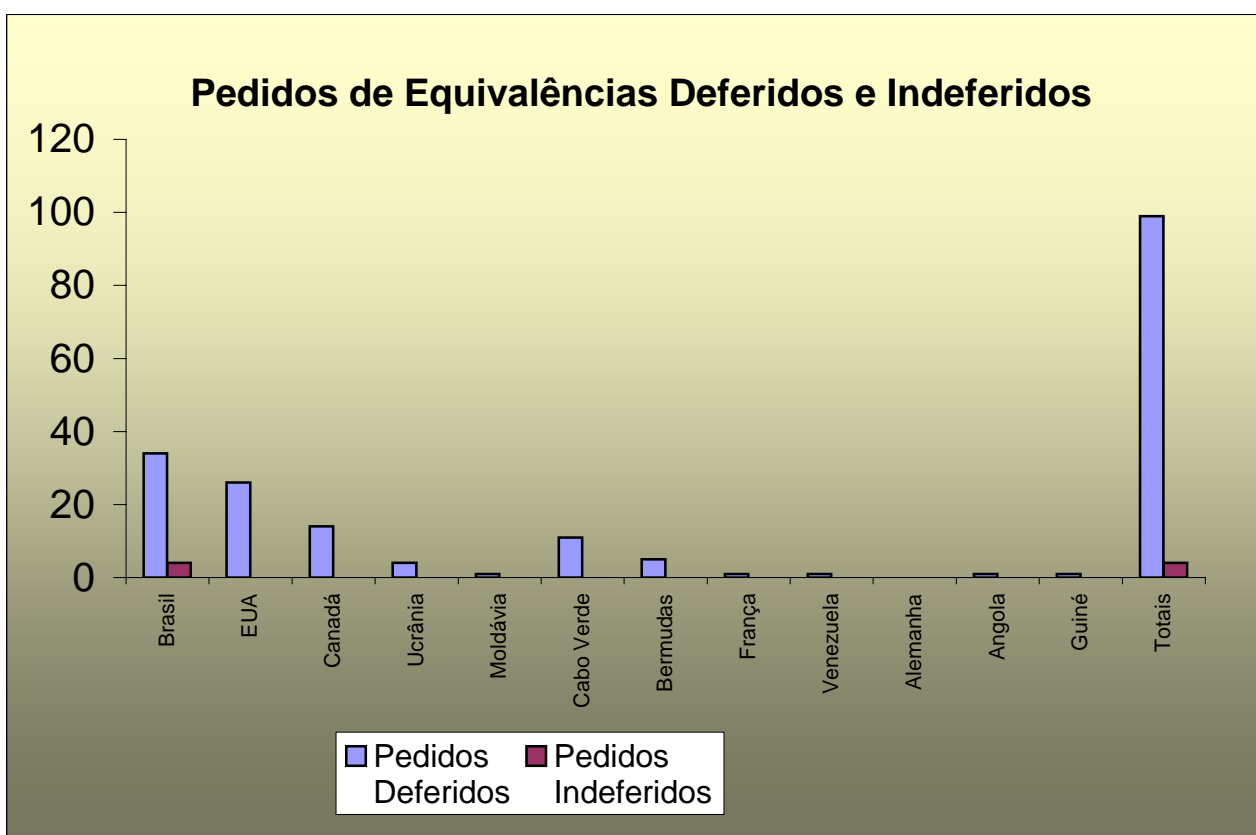
Decreto-Lei nº 227/2005 de 28 de Dezembro

Países de Origem	Total de Pedidos	Pedidos Deferidos	Pedidos Indeferidos	Matrículas Condicionais	Situações Especiais
Brasil	36	34	4	1	0
EUA	26	26	0	0	0
Canadá	14	14	0	0	0
Ucrânia	4	4	0	0	0
Moldávia	1	1	0	0	0
Cabo Verde	14	11	0	2	0
Bermudas	7	5	0	0	0
França	1	1	0	0	0
Venezuela	1	1	0	0	0
Alemanha	2	0	0	2	0
Angola	1	1	0	0	0
Guiné	1	1	0	0	0
Totais	108	99	4	5	0



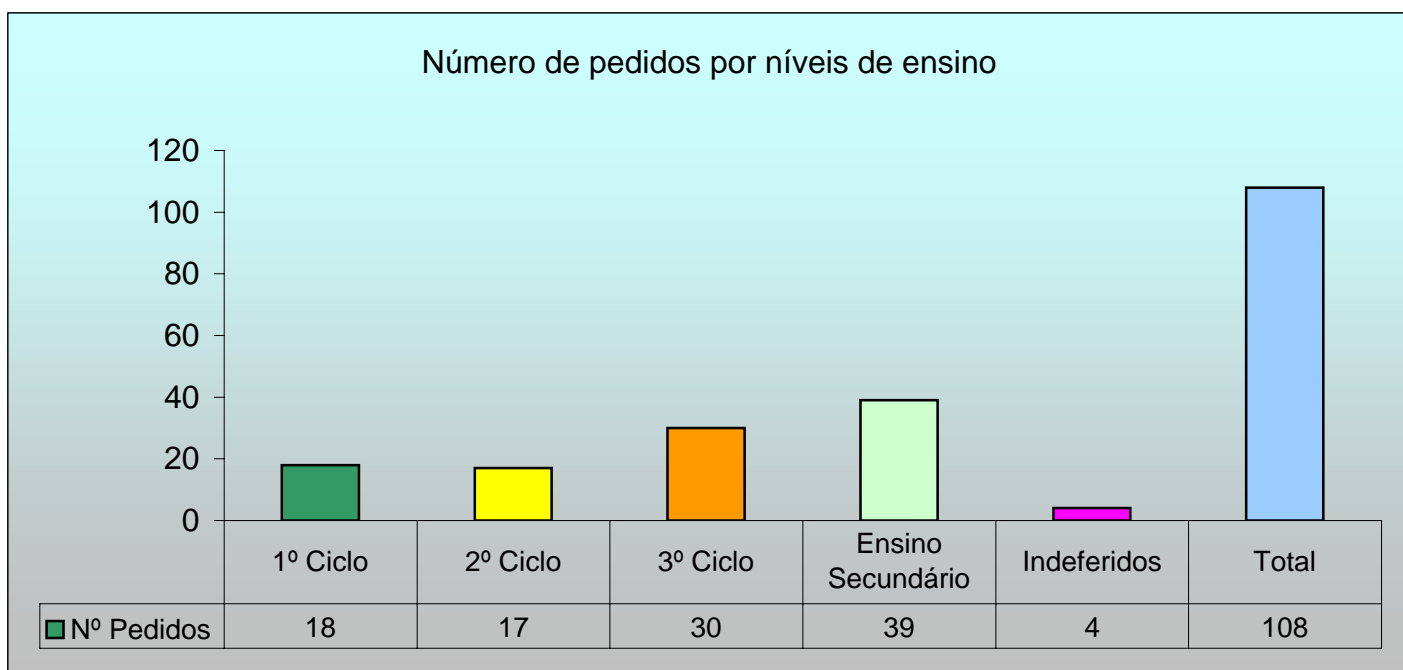
Decreto-Lei nº 227/2005 de 28 de Dezembro

Países de Origem	Pedidos Deferidos	Pedidos Indeferidos
Brasil	34	4
EUA	26	0
Canadá	14	0
Ucrânia	4	0
Moldávia	1	0
Cabo Verde	11	0
Bermudas	5	0
França	1	0
Venezuela	1	0
Alemanha	0	0
Angola	1	0
Guiné	1	0
Totais	99	4



Decreto-Lei nº 227/2005 de 28 de Dezembro

<u>Níveis de Ensino</u>	<u>Nº Pedidos</u>
1º Ciclo	18
2º Ciclo	17
3º Ciclo	30
Ensino Secundário	39
<u>Indeferidos</u>	<u>4</u>
Total	108



Dificuldades sentidas na aplicação do Decreto-Lei nº 227/2005, de 28 de Dezembro

Na atribuição das equivalências concedidas ao abrigo do Decreto-Lei nº 227/2006, de 28 de Dezembro, as diversas unidades orgânicas da Região Autónoma dos Açores, registaram as seguintes situações:

- a)** Dificuldades em atribuir equivalências por falta de publicação de tabelas de alguns países;

- b)** No Brasil, o facto de existirem 3 tabelas de conversão dos sistemas de classificação, por vezes, não há indicações suficientes nas habilitações dos requerentes que permitam, sem quaisquer dúvidas, optar pela tabela correcta;

- c)** Falta de documentos devidamente traduzidos e/ou que suscitam dúvidas quanto à sua legalidade;

- d)** Dificuldade em cumprir os prazos definidos no artigo 7º, tendo em conta que os requerentes não conseguem cumprir os prazos legais estipulados (10 dias), para a apresentação de novos documentos ou documentos complementares requeridos pela entidade com competência pela atribuição das equivalências.